



UNIVERSITÉ
LAVAL

2000-2001 Annual Report

ABRIDGED VERSION

Today Quebec City, tomorrow the world.

Table of Contents

Message from the Chair of the Board of Directors	2
Message from the Rector	3
From Day to Day	4
A Centre for Instruction and Training	8
A Centre for Research	10
A Centre Open to the World	12
A Centre for Excellence	16
A Centre of Influence	20
Financial Report	24

Message from the Chair of the Board of Directors

THE PAST ACADEMIC YEAR will remain engraved in our memory as a time when the long series of steps taken to encourage the government to reinvest in education finally came to a successful conclusion. Every Quebec university was asked to comment on the *Funding Policy* worked out by the Ministry of Education and to draw up its *Performance Contract* in accordance with that policy.

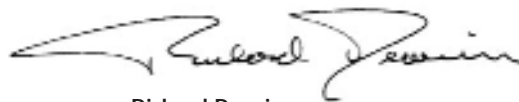
Université Laval has of course participated in this process, while keeping in mind the objectives set by the Orientation Commission in 1998. The signing of the *Performance Contract* provides the university with the means to implement its training and research priorities, most notably due to an adjustment in government funding which in turn reflects Université Laval's special responsibilities within the Quebec university system.

As concerns university management, decentralization has been further reinforced. The establishing of a new Ministry of Education funding formula that takes into account fluctuations in the student population has paved the way for a new budgetary allocation mechanism for the various faculties: auxiliary budgets. This mechanism enables each faculty to forecast budgetary patterns based on its development policies.

At the office of the Vice-Rector of Human Resources, the 2000-2001 academic year saw the creation of a Human Resources Division and the appointment of its director. Above and beyond the traditional obligations of such a division, its goal will be to develop advisory and support services for department, faculty and branch managers within the framework of decentralization. Furthermore, university management has completed negotiations to renew the collective agreement of the clinical medicine teaching staff and has signed a collective agreement with the French as a Second Language Teachers' Union. It has also reviewed the working conditions of those in charge of practical training, as well as the criteria for nominating and promoting clinical professors at the Faculty of Medicine.

Last April, the Board of Directors authorized the launching of a vast fund-raising campaign designed to raise \$150 million. Important steps have been taken to establish a campaign office bringing together former students and friends of the university who have made their mark in society, and to gain the support of the various partners who will play a key role in the success of this campaign, the most ambitious in the history of the university.

With the signing of the *Performance Contract* and the financial wherewithal that this contract guarantees, the creation of international programs that increasingly provide unparalleled opportunities for education, the development of its foundations and research centres, and the ongoing reinforcement of its key role in the region as well as in the province as a whole, Université Laval is in a very good position to play a significant and well-deserved role in university circles throughout Quebec, Canada and the rest of the world. The rector's assessment of the progress made in the fields of teaching and research and concerning the general influence of the university itself bears eloquent witness to this happy fact.



Richard Drouin



THE 2000-2001 ACADEMIC YEAR got under way with an updating of the Orientation Commission's recommendations. This process enabled us to reaffirm the relevance of the 1998 priorities and to identify certain strategic priority orientations that will serve as the basis of our initiatives and achievements until the year 2003. The resulting *2000-2003 Strategic Plan* facilitated the drafting of the *Institutional Development Agreement*, presented to the Minister of Education in October 2000, as well as the ensuing *Performance Contract*. Signed on February 21, 2001, the latter document thus reflects all of Université Laval's priorities and orientations.

As concerns the university's approach to education, the redesigning of the various programs continues unabated, providing the necessary latitude to develop integrated bachelor's degrees and international programs. At the graduation ceremony in June 2001, we awarded our first diplomas featuring the "International Profile" distinction. Pages 12 to 15 of this report show the extent to which we have moved toward meeting our 1998 internationalization objectives.

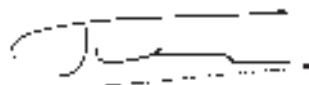
Furthermore, we have continued to build bridges with the CEGEPs. Several agreements were concluded with colleges in the Quebec City region, in particular concerning combined college and bachelor's degrees in accounting and computer science, thus facilitating the harmonization of different levels of education. Université Laval is an acknowledged leader among Quebec universities as regards its excellent relations with the CEGEPS.

With respect to research, an important event marked the beginning of the 2000-2001 academic year: the drafting of the *Research Development Plan*, designed to meet the requirements of the Canada Research Chairs program. The plan will be updated each year to reflect changes in the sectors in which the university excels.

Our researchers' results in granting council competitions this year testify, once again, to the excellence of the work carried out at Université Laval. During the past academic year, our total income from research subsidies and contracts reached more than \$160 million. In the area of technological transfers, SOVAR activities, which received \$10 million in funding from Valorisation Recherche Québec, got off the ground during the 2000-2001 academic year.

As concerns Université Laval's overall profile, our agreement with the *Le Soleil* newspaper has enabled us to present our achievements and activities to the general public on a weekly basis. Furthermore, during the Summit of the Americas, our outstanding Quebec Institute of Advanced International Studies was featured prominently, as was its director, Louis Bélanger, an expert whom the media consulted during the course of the Summit.

The holding of Université Laval's Special Celebrations will undoubtedly raise its profile even further over the next two years; they will both underscore the 150th anniversary of our University Charter and the 340th anniversary of the founding of our original institution, the Séminaire de Québec. The festivities will provide an opportunity to highlight the three components of our mission: teaching, research and community service. They will also enable us to showcase our students, professors and personnel, whose daily actions constitute the strength of Université Laval.



François Tavenas
Rector





2000

June 22. Three groups of student entrepreneurs won prizes at the Quebec Entrepreneurship Competition: The Six-Associates Company, Matrix Innovation and Humanitarian Coffee.

August 22. Université Laval submitted a report to the Ministry of Research, Science and Technology entitled *The Quebec Policy on Science and Innovation*.

August 29. The university played host to Professor Pierre Gilles de Gennes, a Nobel laureate in Physics from the Collège de France.

Back-to-School 2000. The entire student body (including both those enrolled at the graduate and the undergraduate levels) numbered some 35,570 students.

September 5 to 7. A combined total of over 30,000 graduate and undergraduate students participated in Rendez-vous Laval. **1**

September 8. Some 400 foreign students participated in Open House Day activities organized on their behalf.

September 17 to 22. One hundred or so students participated in the mock European parliament held for the third time at Quebec's National Assembly.

September 20 to 22. A Catalonia-Quebec comparative public seminar was held as part of a cooperation program involving the governments of Catalonia and Quebec.

September 24. 308 people participated in the 31st edition of Université Laval's ten-kilometre run, the oldest race of its kind in all of eastern Quebec. **2**

September 28. Employment Crossroads' newest theme was "Your Best Chance for the Future." Some 3,500 jobs and work terms were offered to students in all disciplines.

September 29. The Faculty of Music Choir performed Université Laval's anthem "Knowledge and Beauty." Composed by Jeanne Landry, the work was chosen from among 15 competing entries. **3**
The Urgent Action campaign succeeded beyond all expectations. **4**

September 29 and 30. More than 5,000 people attended the year 2000 Study Fair, whose theme was "Because I Have Many Choices." **5**

October 1. Students from the Faculty of Music released their first set of two compact discs.

October 4. The Chair in Occupational-Health and -Security Management created two Web sites, one focusing on violence and the other on mental health in the workplace.

October 11. In Rivière-du-Loup, 16 students received undergraduate diplomas in organizational management, a continuing education program offered by the Faculty of Administration.

October 13 to 15. "Health-Related Findings in Metropolitan Quebec City" brought together specialists to discuss their most recent research projects.

October 19. The AELIÉS (Université Laval graduate student association) Public Chair invited Martin Petit, a researcher from the Research and Socio-Economic Information Institute, and Hélène P. Tremblay, the President of the Conseil de la science et de la technologie, to talk about "Biotechnology and Subsidized Research: Are They Really in the Public Interest?"

October 20. The United Way campaign drew to a close, having surpassed its \$220,000 fund-raising objective.

October 25. Hôpital Laval's Nursing Branch and the Université Laval Nursing Faculty inaugurated the Critical-Care Techniques Teaching Laboratory. **6**

October 28. A team of students from the Computer Science Department came in fourth in the programming competition held by the Association for Computing Machinery in Massachusetts; the first three prizes went to MIT, Harvard and Brown University.

November 1 and 2. Université Laval professors Claude Bariteau, Florian Sauvageau and Claude Poirier appeared before the Larose Commission to discuss the current situation and future of the French language.

November 6 to 10. Students in ergotherapy organized Ergotherapy Awareness Week in order to raise awareness about their future profession.

November 10 to 17. Residence Intercultural Week served to highlight the university's cultural diversity.

November 15. The Institutional Planning Committee, created to help the university administration develop and implement its strategic orientations, held its first meeting.

November 30. To explore the topic "Morality and the Contemporary Individual: What Points of Reference?", the AELIÉS Public Chair invited Danièle Hervieu-Léger, a sociology of religion professor from the Paris School for Advanced Studies in the Social Sciences, Jacques Racine, an ethics professor from Université Laval's Faculty of Theology and Religious Science, and Soheil Kash, a philosophy professor from the Lebanese University in Beirut.

December 1. Operation Nez Rouge began its 17th season by announcing its slogan "We Can Party Without Losing our Heads." **7**

December 6. As part of Université Laval's Special Celebration, the general public was invited to attend the final performance of the Faculty of Music's Solo With Orchestra Competition. **8**

December 7. The university organized a Christmas carol fund raiser for the benefit of needy students.

December 9. The Department of Chemical Engineering celebrated its 60th anniversary.

2001

January 3 to 7. The 11th Quebec Engineering Games were held at Université Laval.

Students from the Faculty of Law won the Spirit Cup at the Calgary Law Games.

January 4 to 7. Administration students were honoured at the 13th Trade and Commerce Games held at Université du Québec à Montréal. 9

January 9 to 16. The 15th CONGA Competition, featuring amateur groups from both CEGEPS and universities, showcased Quebec's dynamic new musical talent.

January 13. Students from MBA-Laval won the Concordia Cup at the International Case Analysis Competition. 10

January 21 to 26. The Science and Engineering Festival was held for the 26th time.

January 22 to 28. Students from the Faculty of Agriculture and Food Science organized the 26th Agriculture, Food and Consumer Studies Week.

January 23. Université Laval's Rector and the Director of the Institute of Nutraceuticals unveiled new food technologies acquired by the Institute's flagship laboratory.

January 23 to 27. Université Laval students won the Provincial Excellence in Industrial Relations Competition.

January 31. Université Laval's Vice-Rector for Research, Louise Filion, and University of Toronto's Vice-President for Research and International Relations, Heather Munroe-Blum, launched the CD-ROM version of the *Dictionary of Canadian Biography/Dictionnaire biographique de Canada*. 11

February 1 to 18. The School of Architecture displayed the scale models and draft sketches submitted by finalists in the Grande Bibliothèque du Québec's International Architectural Design Competition.

February 2. The Student Finance and Insurance Association took part in a simulated stock- trading day.

The AELIES Public Chair organized a guest speakers' day featuring Nicole Lacasse, the incumbent at the Stephen Jarislowsky Chair of International Business Management, Pierre Pettigrew, the Canadian Minister of International Trade, and Dorval Brunelle, a professor from the Department of Sociology and co-director of the Research on Continental Integration Group at the Université du Québec à Montréal; the theme of the event was "The Integration of the Americas: the Sociopolitical and Cultural Stakes."



1



2



3



4

Université Laval's Rector François Tavenas, Claude Lessard, the President of the Urgent Action campaign, Anne-Claude Dupuis, the President of the Association of Administration Students (AESAL), and Bernard Garnier, the Dean of the Faculty of Administration, during the closing ceremony of the campaign.



5



6

Hélène Duval, Louise Jobin and Lucille Juneau at Hôpital Laval's Critical-Care Teaching Laboratory.



7



8

Jacynthe Riverin, Andrea Caniff, Antoine Joubert and Jacynthe Fugère-Bourdages: exceptional talent showcased at Université Laval's Special Celebrations.



9

The members of the Executive Committee of Université Laval's 2001 delegation. Standing, from left to right: Ian Champagne, Daniel Tremblay and Carl Thibault. Seated: Roseline Simard and Charles Noël de Tilly.



10

Coach Mario Cayer, Tony Toufic, Aurélia Lefaix-Durand, Pierre Lemay, France Michaud, Stéphane Lavoie and Coach André Gascon.



11

The director of the *Dictionnaire biographique du Canada* project at Université Laval, Réal Bélanger, surrounded by members of his team, from left to right: André Roy, Louise Lépine, Michele Brassard, Jean-Paul Corriveau, Anne Carrier and Paulette Chiasson.

FROM DAY TO DAY

Préambule Communication, the school-based company sponsored by Cossette Communication-Marketing and Université Laval's Information and Communications Department, celebrated its 15th anniversary. ¹²

February 7. The CADEUL (Université Laval's confederation of student associations) celebrated its 20th anniversary.

February 8. Several groups of students from CEGEPs and various university faculties took stock of their managerial capacities during an interactive-management simulation day.

February 21. Thirty of so exhibitors participated in the Graduate Career Exhibit organized by the Consult-Action-Employment Committee, an organization dedicated to integrating students and graduates from graduate programs into the job market, as well as to selling their skills to businesses. ¹³

The Chair of Université Laval's Board of Directors, Richard Drouin, Quebec's Minister of State for Education and Youth, François Legault, and Université Laval's Rector, François Tavenas, signed a performance contract which spells out the government's budgetary commitments for the years 2000 to 2003. ¹⁴

February 22. The AELIÉS Public Chair invited Céline Saint-Pierre, the Chair of the Superior Council of Education, Ndèye Fall, Unesco's Canadian representative, and Raymond Lemieux, a sociologist and historian from the Faculty of Theology and Religious Science, to speak on the theme "University Education During the Third Millennium: a Quest for Knowledge or Education as a Commodity?"

February 28. Université Laval's Rector, François Tavenas, and the Dean of the Faculty of Science and Engineering, Pierre Moreau, inaugurated the Science in Daily Life program, designed to develop future specialists in science and technology among high-school students.

March 2. The Central Administration for Continuing Education and the Chamber of Financial Security signed a partnership agreement to develop a certificate program in insurance and group annuities leading to the title "certified consultant in employee benefits."

March 16 to 18. The Faculty of Music's Opera Workshop presented *A Midsummer Night's Dream*. ¹⁵

The "Les Treize" theatre company presented Molière's *Le Malade imaginaire*.

March 17. For the third time in the past four years, Université Laval and its Alpha Funds team triumphed at the Inter-University Model Stock Exchange.

March 20. Students in Public Communications organized the 7th Communications Exhibit.

March 20 to 23. The Education Enhancement Network held its 10th CAPTIC symposium on the pedagogical applications of information and communications technologies.

March 21. Université Laval and the Université Laval Cooperative signed a five-year partnership agreement concerning the sale of all items featuring the university name or logo.

March 22. The AELIÉS Public Chair invited Christian Roy, an engineer and full Université Laval professor, Stéphane Godbout, a researcher from the Agro-Environmental Research and Development Institute, and Richard Gendron, the Vice-President of the Union québécoise pour la conservation de la nature to speak on the theme "Protecting the Environment: Theory and Practice."

March 23. As part of Francophonie Week, the Moscow-Quebec Centre organized a concert at the State University for Russian Social Sciences, featuring poems by Saint-Denys-Garneau, Alain Grandbois and Rita Lasnier, as well as texts and scores by Alain Gagnon, a retired professor from Université Laval's Faculty of Music. ¹⁶

March 27. Thanks to support provided by Bell Globemedia, Université Laval inaugurated a chair in scientific journalism, the first of its kind in Quebec and the second in Canada.

March 27 to 29. The Window on Student Life displayed some 150 or so original works by Université Laval students.

March 30. The Stephen Jarislowsky Chair of International Business Management received a visit from Pierre Pettigrew, the Canadian Minister of International Trade.

April 3. The Faculty of Administration and its partners distributed \$118,100 in merit scholarships.

April 6. The Operation Gaspé group held a Gaspé and the Islands Day in order to make the university community more aware of development possibilities in these two regions. ¹⁷

April 11. The Faculty of Administration unveiled a new sculpture as part of the expansion and renovation of the Palais Prince Building. ¹⁸

April 17 to 19. The Quebec Institute of Advanced International Studies held a workshop on the Free Trade Area of the Americas (FTAA), basic rights, democracy, social and environmental clauses, cultural diversity and the flow of information. At the end of the event, Louise Beaudoin, the Minister of International Relations, announced the creation of a Centre for Inter-American Studies.

April 18. At the 2001 Muses Gala, students who, due to their talent and devotion, played an important role in the socio-cultural life of the university were recognized by the Socio-Cultural Activities Office. ¹⁹



12 Claude Lessard, the President of Cossette Communication-Marketing, Mélanie Otis, the Director General of Préambule Communication, and Bernard Dagenais, the president of the school-based company and a professor at the Department of Information and Communications.



13



14



15



16 The Russian version of *Wolves, Devils and Phantoms*, written and illustrated by Jean-Claude Dupont, a retired professor from the Faculty of Humanities, was launched during Francophonie Week in Moscow.



17 The organizers of Gaspé and the Islands Day, Emmanuelle Choquette and Audrey Simard.



18 Claude Godbout, the Executive Vice-Rector, Bernard Garnier, the Dean of the Faculty of Administration and the sculptor Jacek Jarnuszkiewicz.

April 18 to 22. The university provided lodging for some 4,500 students during the Summit of the Americas. **20**

May 7 and 8. More than 3,400 young people from 27 high schools in the Quebec City region participated in the forum "From the Test Tube to the Label: Who Does What?" organized as part of the Science in Daily Life program of the Faculty of Science and Engineering.

May 9. At their annual gala, Entrepreneurship Laval and its partners presented awards to young entrepreneurs from Université Laval who submitted projects as part of the Quebec Entrepreneurs of All Ages Competition. **21**

May 12. Amateur gardeners began another summer season at the Community Organic Garden.

May 21. Students enrolled at Université Laval for the fall session took advantage of Open House Day to become familiar with their learning environment, the campus and the services available to them.

May 23 to 30. Université Laval played host to more than 6,000 people who participated in the Humanities and Social Science Federation Conference.

May 29. The Quebec Symphony Orchestra held a special concert entitled "Homage to François Morel" to celebrate the Quebec composer's 75th birthday; François Morel taught at Université Laval from 1979 to 1997. **22**



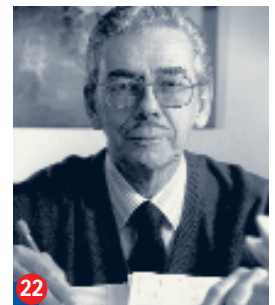
19



20 From the heart of the campus, the beginning of the march downtown, Friday, April 20, 2001.



21 The winners in the Launching a Business category: From left to right: Marie-Eve Martin and Solène Lemay (Cocoide, 3rd prize); Steve Paris and Isabelle Paré (Cambium Forest Management, 1st prize); and Jean-François Bélanger and Jean-François Corbeil (Technology Innovacast, 2nd prize).



22



... that meets society's latest needs

Several new programs have recently been developed, often in partnership with local organizations and industries:

- Certificate in plastic processing;
- Certificate in optics-photonics;
- Certificate in graphics and multimedia programming;
- Bachelor's degree in teaching French as a second language;
- Bachelor's degree in theatre studies;
- Graduate diploma in electronic commerce;
- Graduate diploma in applied ethics;
- Graduate diploma in individualized studies;
- Doctorate in community health;
- Combined doctorate in religious science; and
- Several microprograms.

"One of the challenges facing the university is to adapt its training programs in a dynamic manner to the changing needs of society."

(The Orientation Commission Report, March 1998, p. 16.)

... that produces multi-talented students

Our graduates from integrated bachelor's degree programs meet society's need for individuals with multi-disciplinary training. The following are some of the new integrated undergraduate degrees developed during the program-restructuring process:

- Integrated bachelor's degree in international studies and modern languages;
- Integrated bachelor's degree in French and professional writing;
- Integrated bachelor's degree in economics and politics; and
- Integrated bachelor's degree in anthropology and ethnology.

"Training programs must be improved by pooling the pedagogical resources of the various departments."

(The Orientation Commission Report, March 1998, p. 22.)





From left to right, the signatories of the agreement governing the DEC + BA in accounting: Gilles Kirouac, the Director General of Undergraduate Programs at Université Laval, Vincent Guay and Yves Blouin, respectively the Director General and the Director of Studies at Collège François-Xavier-Garneau, and Bernard Garnier, the Dean of the Faculty of Administration.

... that facilitates a smooth transition from CEGEP to university

The year 2000-2001 has been particularly productive as concerns agreements with the CEGEPs. Various integrated programs have been developed in order to provide students who have chosen technical training at CEGEP with the possibility of studying at the university level. These students may now graduate with combined college and bachelor's degrees in accounting and computer science.

"All CEGEP graduates should have access to university degrees."

(*The Orientation Commission Report*, March 1998, p. 27.)

...that guarantees top-notch training

The Curriculum Committee reviewed the *Program Evaluation Procedure* for both the undergraduate and graduate levels, based on the policy-revision proposal disseminated by the Conference of Rectors and Principals of Quebec Universities (CREPUQ). The Commission recommended that the program-evaluation procedure be modified in order to improve the evaluation-planning process, increase the support provided to faculties and create an institutional program-evaluation committee. Program evaluations represent the best way of ensuring that training activities are adapted to changes in society.

"The state of knowledge is changing so quickly that courses and programs have to be adapted on a regular basis."

(*The Orientation Commission Report*, March 1998, p. 24.)



Eric Philippe, a professor from the Department of Anatomy and Physiology and the Chair of the Student Affairs Commission, received Université Laval's 2000-2001 Excellence in Teaching Award.

... that prepares students for the job market

Students can prepare themselves in various ways to meet the demands of the working world. They may, for example, take full advantage of what the campus has to offer as a centre for instruction and training. Numerous possibilities are open to them. They can work as volunteers for various student organizations, such as:

- Langulaire, the student translation bureau;
- the consumer information bureau;
- the nutrition information bureau;
- the student legal council bureau; and
- the student travel information bureau.

Students may also create their own jobs by participating in Entrepreneurship Laval workshops.

Due to its efficiency and extensive influence, Université Laval's employment bureau is the envy of many other universities. Its Work Terms and Credited Jobs Program and its Study-Work Program, as well as Facto, its apprentice business, enable students to enrich their education by acquiring practical experience.

"It is Université Laval's responsibility to facilitate the professional integration of its graduates."

(*The Orientation Commission Report*, March 1998, p. 29.)



... that clearly defines its priorities

At the beginning of the 2000-2001 academic year, the university adopted a *Research Development Plan*. Consensus building involving the administrations of various faculties and the central university administration enabled the two groups to identify 21 priority sectors and themes. The *Plan* will be updated each year to take changes in the general situation into account.

... that is rewarded for its accomplishments

- Seven teams of researchers received \$25 million from the Canada Foundation for Innovation and the government of Quebec in order to carry out research infrastructure projects. Université Laval ranks 9th among Canadian universities in this area.



Elizabeth Maunsell, from the Department of Social and Preventive Medicine, received a five-year career grant.



Jean Bousquet and Louis Bernier, researchers at the Forest Biology Research Centre, are set to carry out advanced studies in plant genetics.

- At the first federal Health Career Scholarship competition, 9 percent of the scholarships awarded went to Université Laval, whereas in general the university obtains between 4 and 5 percent of the program subsidies distributed by federal agencies.
- An inter-university group of researchers, directed by Jacques Locat, a professor from the Department of Geology and Geological Engineering, was awarded \$1.2 million by the Natural Science and Engineering Research Council of Canada to study sea slides off the Canadian coast.
- Seven young researchers received \$1.7 million from the Canada Foundation for Innovation at the New Opportunities Fund program competition.
- Thirty researchers participated in seven projects developed by Université Laval and were nominated for awards at the Support for Formative Projects program competition sponsored by Valorisation Recherche Québec.
- The Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada provided \$1.3 million in funding for two projects developed by the Forest Biology Research Centre.
- The Canadian Institutes of Health Research granted \$15.8 million to 52 researchers from Université Laval, i.e. 20 percent of the total sum allocated to Quebec universities by this federal organization.
- All in all, income from subsidies and research contracts amounted to more than \$160 million.

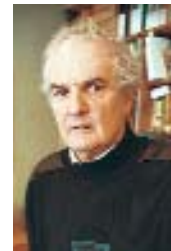
... that brings researchers together

- Based on the model provided by its Institute for Ancient Studies, the university has established the Institute of Cultural Heritage, directed by Martine Cardin. The UNESCO Heritage Chair, and its incumbent, Cyril Simard, were invited to take up residence at the Institute.

Louise Leblanc



Martine Cardin



Cyril Simard

- A third institute was also founded, the Institute of Electronic Commerce, the result of consultations involving the Faculty of Planning, Architecture and Visual Arts, the Faculty of Law, the Faculty of Administration, the Faculty of Science and Engineering and the Continuing Education Directorate.
- Two new centres have been recognized by the University Council: the CRIRES (centre for research and action to promote student success) and the CRIEVAT (centre for inter-university research on education and the workplace).
- Several new chairs will be focal points for research and the training of researchers:
 - the Chair for Research Dissemination and Use of the Canadian Health Services Research Foundation;
 - the Chair for Scientific Journalism; and
 - the Chair for Religion, Spirituality and Health, not to mention the 22 research chairs distributed through the Canada Research Chairs program.

"[It is important] to promote the founding or strengthening of research project groupings in well-defined strategic areas."

(*The Orientation Commission Report*, March 1998, p. 37.)

... that shares its discoveries

The magazine *Québec Science* listed five discoveries made by Université Laval research teams among its ten discoveries of the year 2000:

- the gene responsible for ataxia found in Charlevoix and the Saguenay (Jean-Pierre Bouchard, from the Faculty of Medicine, along with a group of international researchers);
- the common ancestor of green plants (Claude Lemieux, from the Faculty of Science and Engineering, and the Research Centre on the Function and Structure of Proteins and Protein Engineering);
- the transgenic mouse which produces medication in its sperm (François Pothier and his team from the Faculty of Agriculture and Food Science);
- the rapid diagnosis of streptococcal infections (Michel Bergeron and his team from the Infectious Diseases Research Centre and the Faculty of Medicine); and
- the effects of global warming on northern lakes (Reinhard Pienitz, from the Faculty of Humanities, and Warwick Vincent, from the Faculty of Science and Engineering, both affiliated with the Centre for Northern Studies).

... that upgrades its infrastructures

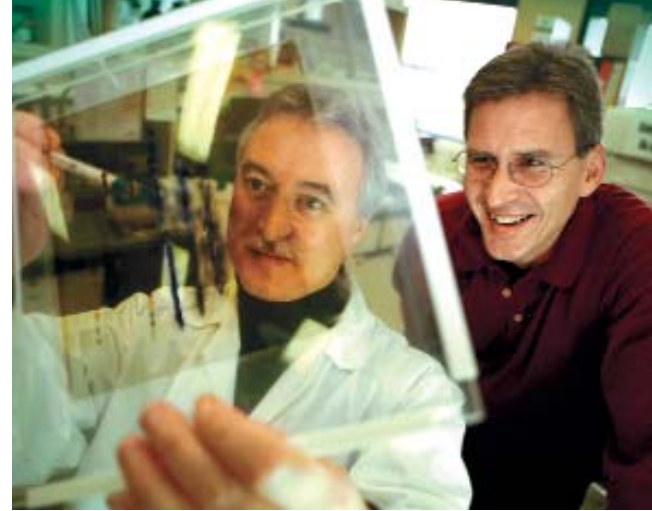
- The university community is in the process of acquiring a communications network that will allow it to make the most of new information technologies in the areas of research, teaching and administration. Upgrading the university's telecommunications network entails an investment of \$12.6 million.
- Thanks to an agreement with the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI), the university library is using Ariel software on a trial basis; the software provides an electronic-document delivery service by means of an electronic form directly linked to user-activated data bases.

... that helps launch new businesses

The hope of every university is that its research initiatives will translate into profitable economic activities for the society as a whole. Université Laval can now boast a Society for the Development of Applied Research, known as SOVAR. SOVAR's mission is to distinguish between activities involving research and scientific creation and the practical applications of such research initiatives.

In 2000-2001, several companies were created as a result of research carried out at Université Laval:

- Two professors from the Department of Animal Science, François Pothier and Marc-André Sirard, founded TGN Biotech Inc., a biotechnology company specializing in the production of transgenic pork.

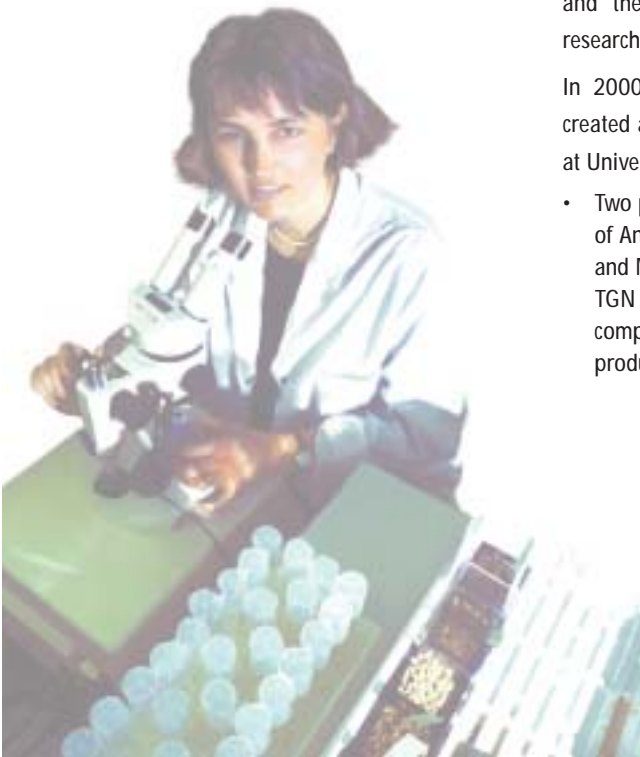


François Pothier and Marc-André Sirard

- Silicycle, a new firm specializing in the manufacture and regeneration of silica gel, was founded by Hugo Saint-Laurent, a graduate from the Department of Chemical Engineering, and Luc Fortier, a graduate from the Department of Chemistry. The two partners drew upon the services offered by Entrepreneurship Laval in order to launch their business.
- Solution Recherche, a biotechnology firm specializing in the development and marketing of bovine-reproduction technology, was founded by Paul Rouiller, as a result of his doctoral research in reproductive biology.

"Université Laval must work to strengthen community partnerships in order to promote research and development projects (R & D), the transfer of knowledge and the creation of firms that are the outgrowth of university level research."

(The Orientation Commission Report, March 1998, p. 39.)



Paul Rouiller, with researcher Catherine Lemire, at the Quebec Metropolitan Technological Park, headquarters of Solution Recherche.





A Centre Open to the World...

...that has revised its educational objectives

In order to establish a more harmonious link between the two indissociable components of university instruction – training that pertains to a given area of knowledge and personal education – Université Laval began to restructure its bachelor's programs in 1998.

This far-reaching operation, involving the restructuring of each and every program, has now drawn to a close. With the training currently provided, Université Laval students are able, among other things, to:

- master electronic information and communication tools;
- communicate effectively, in a precise and logical manner;
- develop a capacity for teamwork;
- handle at least one more language at an appropriate level; and
- display a heightened awareness of international and intercultural issues.

...that has restructured its international initiatives

This last objective of the program-restructuring process was clearly stated in 1997 by the Study Commission in its *Policy for Internationalizing University Education*, and the proposed action plan linked to its implementation.

Under this plan, a work group was created in 1998, with the mandate to propose to the university administration certain orientations, a strategy and various means with which to draw Université Laval into the mainstream of internationalization.

The group suggested, among other recommendations, that

- students be educated within the framework of an international profile;
- ten percent of all graduates from each program receive an international-profile distinction within a five-year time frame (this figure has now reached 20 percent);
- a scholarship program be implemented to support students wishing to study, conduct research or work in a university outside Quebec for a defined period of time;

- faculties receive more foreign students; and
- a work group be designated to direct and coordinate international activities at Université Laval.

The latter recommendation led to the creation of the International Bureau, whose primary mission is to integrate the international profile into everyday university life.

Université Laval has put together the pieces for a new model of international action as an integral part of its training, research and community-service mission. In this way, the university has answered a real social need resulting from the accelerated process of globalization.



Gilles Breton, director of the International Bureau

"In an era when globalization is an ever-increasing part of everyday life, university graduates must have particular insight into social, economic and technological realities other than those they observe in their immediate environment."

(*The Orientation Commission Report*,
March 1998, p. 49.)

What is the international profile?

It is a program to encourage student mobility that has no parallel in Quebec or, for that matter, anywhere else in Canada. The international-profile program provides pedagogical support and financial assistance for students wishing to study or work outside Quebec for a defined period of time while still remaining registered at Université Laval.

Students involved in the program

- complete a part of their studies at a university with which Université Laval has a partnership agreement;
- learn a second, and even a third, language;
- become more aware of the cultural, social, political and economic characteristics of their host country; and
- are guaranteed, before their departure, that their studies abroad will be recognized and credited as part of their Université Laval program.

The goal is to enrol over 1,000 students per year in the international-profile program.

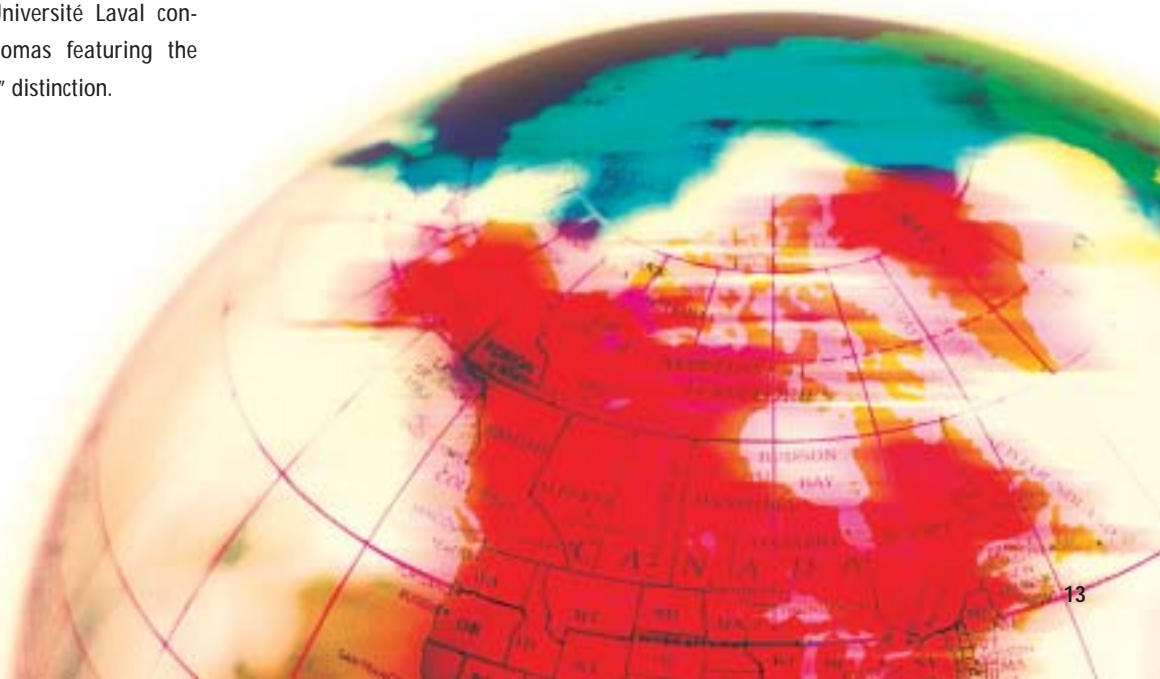
In June 2001, Université Laval conferred its first diplomas featuring the "International Profile" distinction.

A \$1.5 million donation by the J. W. McConnell family gave the launching of the international profile a major boost. On behalf of the entire student community, the university wishes to express its most profound gratitude.

By integrating studies abroad into bachelor-level programs, Université Laval has acquired a solid reputation as an innovative force and a leader among Quebec – not to mention Canadian – universities. It has succeeded in creating an international current in a region where 97 percent of the population is unilingually francophone.

"It is hoped that Université Laval's international character and programs will be further enhanced and that they will soon be among its special strengths."

(The Orientation Commission Report, March 1998, p. 50.)





A Centre Open to the World...

A few examples of internships abroad in 2000-2001

- As part of the course entitled "Orogens: A Practical Workshop," students from the earth-science program participated in a study term focusing on how the Alps were formed.
- Professors and students from the School of Architecture carried out a joint study on urban densification in central Hanoi neighbourhoods.
- Students from the Faculty of Dentistry provided care for the poor in the city of Coronel Oviedo, in Paraguay.
- Trade missions, another type of internship abroad, enabled students from the Faculty of Administration and the Faculty of Science and Engineering to conclude trade agreements on behalf of Quebec companies.

A few members of the 2000 delegation from the Faculty of Dentistry in their Coronel Oviedo clinic: Ann Laberge, Sonia Blouin, Catherine Proulx, Stéphanie Martel and Pierre Bouchard.



The group from the "Orogens: A Practical Workshop" course

Why study abroad?

"Contact with the world adds a marvellous degree of clarity to human judgement."

Montaigne, Essays, Book One, Chapter XXVI.

- In order to become more open to different points of view

Returning from a stay abroad, we perceive the realities of our host country, and even those of our native land, in an entirely different manner; our way of seeing is infinitely enriched.

- In order to learn a second or third language

Learning a language entails much more than learning a new vocabulary. It means learning about the history, geography and culture of another, or several other, countries.

- In order to establish a contact network that, in turn, leads to unexpected openings, for graduates and employers alike

More and more companies and organizations are seeking personnel that have been initiated into life abroad.

- In order to have access to a globalized job market

A study or work term abroad is a good way to prepare for an international career.

Honorary Doctorates

1999-2000 ACADEMIC YEAR



Eusèbe Alihonou
Doctor and Public Health Officer



Pierre Aubenque
Philosopher and Historian of Philosophy



Alain Cozzone
Biochemist and Director of the Biology and Protein Chemistry Institute, Université de Lyon I



Louise Fréchette
Deputy Secretary-General of the United Nations



Raymond Garneau
Administrator, Chairperson of the Executive Board and CEO of the Industrial Alliance Life Insurance Company



Marc-André Hamelin
Pianist



Paul Hébert
Theatre Professional



Gaston Mialaret
Specialist in Education



Claude Ryan
Communicator, Manager of the *Le Devoir* newspaper and former Quebec government minister



Charles Sirois
Businessman and President of Telesystem Enterprises Ltd. and Teleglobe International Inc.

2000-2001 ACADEMIC YEAR



Raymond Chrétien
Canadian Ambassador to France



Robert Després
Chairperson of the Executive Board, Quebec Forest Industries Association



Henry Friesen
Endocrinologist, University Administrator and Chairperson of the Executive Board of Genome Canada



Michèle Gendreau-Massaloux
Hispanic Studies Specialist and Rector of the University Agency of the Francophonie



Louis LeBel
Supreme Court Justice



Michel Portman
Ear-Nose-and-Throat Specialist and Honorary Professor, Université de Bordeaux II



James M. Robinson
Theologian and Professor Emeritus, Claremont School of Theology (California)



Yoav Talmi
Musical Director and Conductor of the Quebec Symphony Orchestra



Liliane Voyé
Sociologist and Professor, Université catholique de Louvain

Professors Emeritus

1999-2000 ACADEMIC YEAR



Antoine Baby
Faculty of Education



André Cardinal
Faculty of Science
and Engineering



Jean Couture
Faculty of Medicine



Louis Dionne
Faculty of Medicine



Claude Godin
Faculty of Science
and Engineering



Camille Gosselin
Faculty of Medicine



Olive Goulet
Faculty of Nursing



Walter Hengartner
Faculty of Science
and Engineering



François Morel
Faculty of Music



Alain Rousseau
Faculty of Medicine

2000-2001 ACADEMIC YEAR



Claude Bouchard
Faculty of Medicine



Charles Bujold
Faculty of Education



Peter Brooke Clibbon
Faculty of Planning,
Architecture and Visual Arts



Gilles Dagenais
Faculty of Medicine



Jacques J. Dufour
Faculty of Agriculture
and Food Science



André Gaulin
Faculty of Humanities



Colette Gendron
Faculty of Nursing



Fernando Lambert
Faculty of Humanities



Vincent Lemieux
Faculty of Social Science



Lucien Robitaille
Faculty of Theology
and Religious Science



Yves Roby
Faculty of Humanities



Radu Theodorescu
Faculty of Science
and Engineering



André Villeneuve
Faculty of Medicine

A Centre for Excellence



Alexandra Armijo Fortin, a Bachelor's student in Political Science, received the Quebec Lieutenant Governor's Award.



Georges Beaudoin, a professor from the Department of Geology and Geological Engineering, was awarded an Alexander von Humboldt Scholarship, enabling him to study and conduct research in Germany.



Michel G. Bergeron, the Director of the Infectious Diseases Research Centre, received the 2000 MEDEC Award for Medical Achievement.



Mosto Bousmina, a professor from the Department of Chemical Engineering, received the International Morand Lambla Award from the Polymer Processing Society.



Andrea Canniff, a student from the Faculty of Music, won first prize in the finals of the 2000 Solo with Orchestra Competition organized by her faculty.



Étienne Caron, a student from the Faculty of Science and Engineering, was awarded the Governor General's Silver Medal.



Suzie Cloutier, a student from the School of Social Work, and **Christine Denis**, a student in counselling and guidance, received honourable mention in the Innovation category at the Quebec Entrepreneurs of All Ages Competition for their Humanitarian Coffee Solidarity Cooperation Project.



Karin Côté, a student from the Faculty of Music, was awarded second prize in the Tomaz Alcaide International Competition held in Estremoz, Portugal.



Simon Côté, a student from the Department of Chemistry, won the second national prize in the Science and Technology category for the Matrix Innovation Project at Quebec's Entrepreneurs of All Ages Competition.

Edith Deleury, a professor from the Faculty of Law, received the Education Award at the YWCA Women of Distinction Gala.

Louis Dionne, Professor Emeritus from the Faculty of Medicine, was named Chevalier de l'Ordre national du Québec.

Louis Dufresne, a Ph.D. student in mechanical engineering, won the Best Student Paper Award at the Canadian Society of Computational Fluid Dynamics Conference.

Paul Fortier, the Director of the Department of Electrical and Computer Engineering, received the Eastern Canada Council Merit Award from the Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Bernard Fortin, a professor from the Department of Economics and a researcher at the CREFA (centre for research in economics and applied finance) was named to the Royal Society of Canada.

Annie Galarneau, a Ph.D. student in languages, linguistics and translation, was awarded the Desjardins Prize by ACFAS.

Jérôme Genest, a student from the Department of Electrical and Computer Engineering, received the OSA New Focus Student Award from the Optical Society of America.

Claude Godbout, the Executive Vice-Rector and Vice-Rector for Academic and Student Affairs, received the Canadian Forestry Achievement Award from the Canadian Institute of Forestry for his career-long contribution to forestry.

Nathalie Gravel, a student at the Inter-University Centre for Studies in the Humanities, Arts and Traditions, was awarded a Université de Montréal prize by ACFAS.

Omrane Guedhami, a Ph.D. student in finance from the Faculty of Administration, received the Best Paper Award in the Finance category, as well as the Best Conference Paper Award, from the Atlantic Schools of Business.

Yan Kestens, a student in geography, received the McGill Prize from ACFAS.

Valérie Laflamme, a Master's student in sociology, won the Governor General's Gold Medal.

Benoît Lamarche, a professor from the Department of Food Science and Nutrition, received the Young Researchers Award from the Canadian Cardiovascular Society.

Roger A. Lessard, the Director of the Department of Physics, Physical Engineering and Optics, received an honorary doctorate from the Université Blaise-Pascal for his contribution to the development of holography and optical materials.

James Marchand, a professor from the Department of Civil Engineering, received the Robert L'Hermite 2000 Prize from the International Union of Testing and Research Laboratories for Materials and Structures.

Vincent Mareau, a Ph.D. student in Chemistry, received a Université de Montréal prize from ACFAS.

Barbara Martel, a Master's student in Ancient Studies from the Faculty of Humanities, won the Harold N. Segall Prize for the best student paper presented at the Conference of the Canadian Society for the History of Medicine.

Céline Martel, a researcher at the CHUL's Centre for Molecular and Oncological Endocrinology, received a Year 2000 Young Researchers prize awarded by the North-American Menopause Society.

Lionel Meney, a professor from the Department of Languages, Linguistics and Translation, was awarded the Rayonnement culturel de la Renaissance française medal for his *Dictionnaire québécois-français*. 5

Daniel Mercure, a professor from the Department of Sociology, was elected president of the International Association of French-Speaking Sociologists. He also received the Cercle des ambassadeurs prize in the Ambassador of the Year category at Quebec's grand prize for tourism awards ceremony. 6

Barbara Papadopoulou and **Marc Ouellette**, researchers at the CHUL's infectious diseases laboratory, won the Senior Burroughs Wellcome Fund Scholar Award in parasitology.

Marie-Pierre Paquette, a student from the Faculty of Law, received the Ogilvy Renault Prize.

Claude Poirier, a professor from the Department of Languages, Linguistics and Translation, was named to the Academy of Humanities and Social Sciences of the Royal Society of Canada.

Alain Prujiner, a professor from the Faculty of Law, was awarded the National Order of Merit at the French Consulate.

Carol L. Richards, a professor from the Institute for the Rehabilitation of the Physically Disabled and a member of the Faculty of Medicine's Department of Rehabilitation, received an honorary doctorate from the University of Ottawa.

Lynda Simard, Stéphane Roy and **Philippe Hamel**, students from the Department of History and the Department of Geography, were awarded the national first prize in the Services category for their Six-Associates Company Project at the Quebec Entrepreneurs of All Ages Competition.

Claude-André St-Pierre, a professor from the Department of Plant Science, received the National Order of Merit for Agronomy from the Order of Agrologists of Quebec.

Zhan Su, a professor from the Department of Management, was awarded the *National Post* prize for the Quebec City region for excellence in management teaching.

François Tavenas, the Rector of Université Laval, received the Julian C. Smith Medal from the Engineering Institute of Canada.

Nadia Tawbi, Jules Desharnais, Mourad Debbabi and **Jean Bergeron**, professors from the Department of Computer Science, received the 2000 Techno-Fed Gold Medal in the Partnership category from the Quebec Federal Council.

Évelyne Thiffault, a Bachelor's student in planning and environmental forestry, received a Julie Payette research scholarship from the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, as well as the Governor General's Silver Medal. 7

and many others

AN INNOVATIVE PROJECT

The Faculty of Administration received an Octas award for its **Ulysse Project** in the Change Management category at the annual Octas Gala of the Fédération de l'informatique du Québec. The project was also awarded a prize for excellence in the Institutions category at the Canadian Information Productivity Awards (CIPA) gala.

...

The Vice-Rectorate for Research was awarded second prize by the Canadian Association of University Business Officers (CAUBO) for its computerized management system for deontological research certificates.

RECOGNITION FOR OUR ATHLETES

The entire Rouge et Or swim team gave an outstanding performance at the latest Canadian Interuniversity Athletic Union Swimming Championships:

- **Michel Bérubé**, the team's head coach, was named Coach of the Year.
- **Jean-François Langlais** won a gold medal in the 100-metre freestyle and a silver medal in the 500-metre butterfly.
- **Sophie Simard** won the national championship and was named University Swimmer of the Year and University Female Athlete of the Week.

UNIVERSITÉ LAVAL – LE SOLEIL

The partnership agreement between **Université Laval** and the **Le Soleil** newspaper was awarded a gold medal by the Canadian Council for the Advancement of Education in the Best Private Sector Partnership category.

FUTURE STRENGTH GALA

Véronique Laveau, a student in social work, won the Future Personality Award.



... that maintains close relations with the community

In order to harmonize levels of education

Université Laval has signed articles of agreement with a number of CEGEPS in order to facilitate the passage from college to university of students enrolled in technical DEC (college diploma) programs. These integrated college- and bachelor's-degree study plans meet a need that is apparent in a number of disciplines, especially in computer science and accounting.

Through this quest for complementarity with the CEGEPS, Université Laval has established itself as a pioneer in the province of Quebec.

In order to guarantee student internships in professional circles

The university maintains links with a good many institutions from the health-care network, with community-based organizations and government agencies, with professional offices and with companies from all sectors of activity in order to ensure that its students benefit from high-quality internships in the workplace.

Its partnership with the Associated Schools Network is unique in Quebec, and perhaps even in North America, given the professional training that it guarantees for future teachers and the research dimension that is an integral part of its activities.

In order to maintain the professional expertise of its graduates

All working citizens are constantly required to adapt to a world of expanding knowledge, as well as to a continual restructuring of the workplace. These changes create major needs with respect to training, especially for "made-to-measure" training adapted to each company, organization or group of specialists.

The General Directorate of Continuing Education establishes dynamic partnerships with management groups that have pinpointed their training requirements:

- **The health-care network**
Graduate diploma in organizational management and development
- **Mouvement Desjardins**
Certificate in change leadership
- **Financial circles**
Certificate in personal financial planning
- **Plastics industry**
Certificate in plastic processing

The UTAQ (senior citizen university of Quebec) attracts thousands of people who wish to enhance their knowledge during retirement.

In order to promote social progress

- **in the area of health and welfare**

Whether their focus is the secondary school drop-out rate, the effect of legal gambling on the behaviour of compulsive gamblers, the development of nutraceuticals, or research into tissue regeneration, Université Laval's researchers have a profound impact on our society.

- **in the area of culture and the arts**

The Faculty of Music has expanded its field of activity as a means of strengthening the musical culture of the Quebec City region. Concerts organized by the Quebec City Woodwind and Percussion Orchestra, performances by the Opera Workshop, and tours and concerts organized by the Harmony Orchestra have, once again this year, been a huge success.



The Faculty of Music's Harmony Orchestra

Cooperative links between the Faculty of Music and the Quebec Symphony Orchestra facilitate student access to concerts and enable Orchestra musicians and their artistic director, maestro Yoav Talmi, to participate in specialized courses offered by Université Laval.



The university pays tribute to its partners from the Associated Schools Network by presenting them with plaques featuring the university name and coat of arms. Sylvie Turcotte, from the Ministry of Education's Tenure-Tracking and Training Branch; Nicole Vézina, the Director of the École Jean-de-Brébeuf of the de la Capitale School Board; Martin Bouchard, the Assistant Director of the École L'Aubier of the des Découvreurs School Board; Université Laval's Rector, François Tavenas; and Jean-Claude Gagnon, the Dean of the Faculty of Education.

Fourteen socio-cultural groups are actively involved in Université Laval life, and the entire population of the region is invited to attend the programs that they offer. During the Muses Gala, the Socio-Cultural Activities Office awarded 16 awards to individuals or groups of students for their exceptional dynamism and outstanding creativity.

The Faculty of Planning, Architecture and Visual Arts now has its headquarters in the heart of downtown Quebec City, our provincial capital, and this has made it a driving force in the revitalizing of the central city neighbourhood.

A professor from the Department of History, Michel Fortin, did the legwork and drew upon certain privileged relationships in order to produce the recent highly successful exhibit entitled "Syria: Land of Civilization" at Quebec City's Museum of Civilization.

- **in the area of science**

The high-quality expertise of Université Laval's professors is another key element of its extensive influence. For example, during the Summit of the Americas, the media solicited the Director of the Quebec Institute of Advanced International Studies for a clearer explanation of the context and consequences of the decisions made by the heads of state attending the event.

Through its library, the largest of its kind east of Montreal, Université Laval provides public access to over 4,000,000 documents of all varieties: books, scientific journals, newspapers, geographical maps, slides, films and videos, records and cassettes, data banks and other electronic documents.

- **in the area of the economy**

Université Laval is a front-line economic player in the Quebec City region. Through its applied-research transfers, it has contributed to the creation of approximately 50 companies in areas such as agri-food and medical biotechnology, optics-photonics, information technology and multimedia programming.

As concerns research carried out under contract agreements with companies, Université Laval ranks second in all of Canada, even though the Quebec City region does not possess a strong industrial or manufacturing base.

Université Laval has also been the prime mover behind the creation of the Metropolitan Quebec City Technological Park, a facility that continues to grow in scope and importance.

The Université Laval Employment Bureau, a model of its kind for all of Quebec, is a key tool in facilitating collaboration between the university and industry. This past year, it helped 10,000 graduates find jobs to match their talents, and over 4,000 companies benefited from its endeavours.

The partnership agreement concluded with the Quebec City Conference Centre has made Université Laval a major player in the area of business tourism. In addition, its partnership agreement with the *Le Soleil* newspaper (according to which the Quebec City daily is inserted into the university paper, *Au fil des événements*, and two pages of the Saturday *Le Soleil* are set aside for Université Laval news) is unique in North America.

Lastly, the Quebec Capital Committee, chaired by Université Laval's Rector, plays an active role in consensus-building and providing support for the economic development of our region, and it has a tangible influence upon governmental decision makers. This form of linkage constitutes an exceptional service relationship with civil society.



According to the terms of an agreement linking the university and Quebec City's Technological Park, park staff now have access to all facilities and services offered by the PEPS (physical education and sports complex). Lise Dubé, the PEPS' Coordinator of Communications and Marketing, Gilles D'Amboise, the PEPS' Director of the Department of Sports Activities, Nathalie Quirion, a business development consultant, and Carole Voyzelle, the President and Director General of the Technological Park.

- **in the area of leisure activities**

The Montmorency Forest, an experimental forest site, offers leisure facilities in the heart of a boreal forest. Its programs and sports activities make it a remarkable year-round outdoor centre located only a stone's throw from Quebec City.

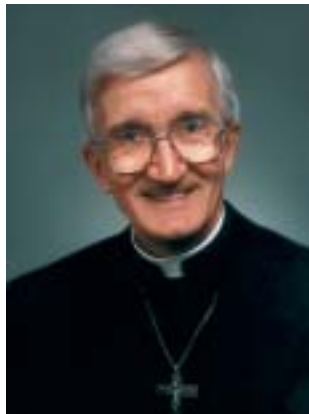


The Roger Van den Hende Garden, a centre for research, teaching and scientific popularization, is home to a unique collection of ornamental plants, as well as plants native to the province of Quebec. The entire population can benefit from this haven of peace and beauty situated in the centre of the city.

A Centre of Influence...



Michel Audet



Bertrand Blanchet



Paule Gauthier



Claude Lamoureux



Stanley Péan

... that proudly honours its graduates

Each year, the Université Laval Alumni Association pays tribute to four alumni for their exceptional contributions to their professions and to society. The recipients of the Gloire de l'Escolle Medal for the year 2000 are Michel Audet (Social Science, 1965), the President and Director General of the Quebec Chamber of Commerce; Bertrand Blanchet (Theology, 1956), the Archbishop of the Rimouski diocese; the Honourable Paule Gauthier (Law, 1966), a lawyer and partner in the Desjardins Ducharme Stein Monast law firm; and Claude Lamoureux (Administration, 1966), the President and CEO of the Ontario Teachers' Pension Plan Board.

The Raymond Blais Medal, recognizing the exceptional achievements of young graduates, was awarded to writer Stanley Péan (Humanities, 1990).

The Université Laval Alumni Association currently numbers some 28 clubs world-wide. These organizations serve as ambassadors for our tradition of excellence at a time when the university is raising its international profile, multiplying exchanges and partnership agreements with universities abroad, and recruiting students and professors from the world over.

ALUMNI CLUBS	
In Quebec	In Other Countries
Abitibi-Témiscamingue	Belgium
Beauce-Appalaches	Chile
Estrie	England
Lower St. Lawrence	France
Mauricie	Haiti
Montreal	Mexico
North Shore	Mexico
Outaouais	Sweden
Quebec City	Tunisia
Rivière-du-Lois	United States (Houston)
Saguenay - Lac-Saint-Jean	United States (Los Angeles)
	United States (New York)
	United States (San Francisco)
In Other Provinces	
Calgary	Montreal
Edmonton	Vancouver

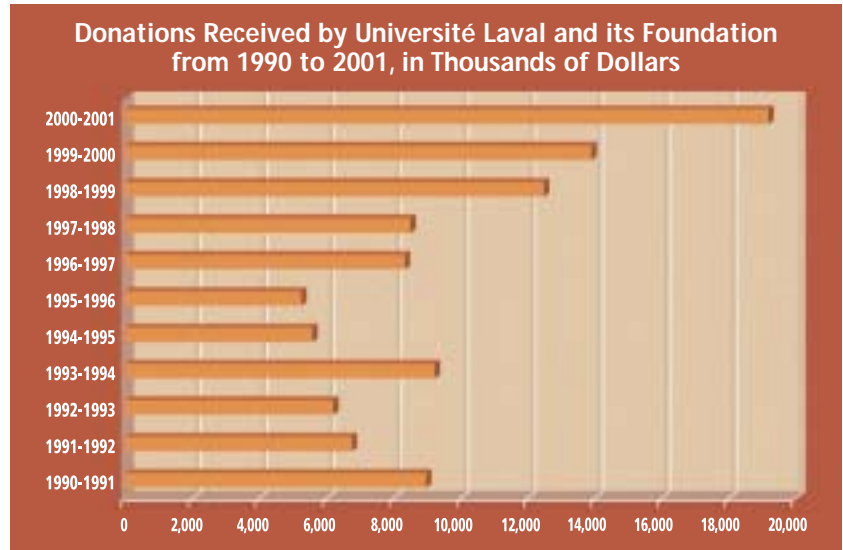
... that is discovering new allies

In 2000-2001, the Foundation raised \$19,221,846, compared to \$13,918,502 in the previous year, an increase of 38 percent. A grand total of 14,241 individuals and companies agreed to contribute to Université Laval and to the Foundation by way of donations made during the fundraising campaign, special donations, differed donations or bequests.

During the financial year ending on May 31, 2001, the Foundation provided the university with grants totalling \$8.3 million. Most notably, it underwrote doctoral scholarships (\$497,666), master's scholarships (\$108,750), inter-university scholarships (\$30,000) and community activities (\$13,250). In addition, it awarded a \$10,000 prize for excellence in education and made the last payment of \$624,000 for the construction of the Adrien Pouliot Building. Donor generosity has enabled the Université Laval Foundation to renew its support for students through an investment of \$781,481 in various student investment funds.

Moreover, the number of large private donations has continued to grow: 40 percent of all new funding received by the Foundation has come from individuals, as compared to 15 percent during the last major Université Laval fundraising campaign (1995-98). During the course of the past year, 93 individuals received the title of Governor (\$5,000), Commander (\$10,000) or Member of the Rector's Circle (\$25,000) in recognition of their substantial donations to the university.

Thanks to the sustained efforts of the telephone fundraising team (composed mainly of Université Laval students), the Foundation received over one million dollars in donations during this period.



Université Laval has expressed its gratitude to generous donors by naming halls and laboratories after them:

- The METRO Hall (Faculty of Administration);
- The BELL Hall (Faculty of Administration);
- The Cambior Laboratory (Faculty of Science and Engineering);
- The QuébecTel Hall (Alphonse Desjardins Building);
- The Quebec Cartier Mining Company Laboratory (Faculty of Science and Engineering); and
- The IBM Canada Hall (Faculty of Science and Engineering).

Results for the fiscal year ending May 31, 2001 (in thousands of dollars)

	Operating Funds		Restricted Funds		Capital Investment Fund		Endowment Fund		Donation Fund		Total	
	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000	2001	2000
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Revenues												
Tuition fees	48,574	47,874	—	—	—	—	—	—	—	—	48,574	47,874
Community services	5,312	4,782	4,095	3,727	—	—	—	—	—	—	9,407	8,509
Sale of services	18,306	16,861	—	—	1,986	1,956	—	—	—	—	20,292	18,817
Investments	2,569	4,935	223	487	74	52	1,532	4,483	430	3,471	4,828	13,428
Student aid and services	10,987	9,635	6,502	5,757	—	—	—	—	—	—	17,489	15,392
Auxiliary undertakings	12,655	10,708	—	—	—	—	—	—	—	—	12,655	10,708
Grant—M.E.Q.	244,242	222,397	6,744	4,636	38,541	33,742	—	—	—	—	289,527	260,775
Gifts												
The Université Laval Foundation	516	226	6,855	4,805	822	917	—	—	—	—	8,193	5,948
Other organizations	644	—	(229)	(103)	170	555	2,240	799	—	—	2,825	1,251
Other grants and revenues	379	475	110,120	101,648	6,204	3,248	—	—	—	—	116,703	105,371
Capital assets from operation and restricted fund revenues												
	—	—	—	—	20,117	22,050	—	—	—	—	20,117	22,050
	<u>344,184</u>	<u>317,893</u>	<u>134,310</u>	<u>120,957</u>	<u>67,914</u>	<u>62,520</u>	<u>3,772</u>	<u>5,282</u>	<u>430</u>	<u>3,471</u>	<u>550,610</u>	<u>510,123</u>
Expenses												
Teaching and independent research	234,243	225,972	—	—	—	—	—	—	—	—	234,243	225,972
Community services	4,578	4,758	9,219	8,092	—	—	—	—	—	—	13,797	12,850
Research	4,989	4,298	107,248	98,260	—	—	—	—	—	—	112,237	102,558
Support services	84,707	82,039	4,275	5,014	—	—	650	246	—	24	89,632	87,323
Student aid and services	10,611	9,884	7,678	5,741	—	—	—	—	—	—	18,289	15,625
Auxiliary undertakings	12,747	10,404	—	—	—	—	—	—	—	—	12,747	10,404
Renovation and restructuring	—	—	—	—	5,024	2,157	—	—	—	—	5,024	2,157
Debt interest	5,134	5,809	—	—	29,217	26,462	—	—	—	—	34,351	32,271
Amortization of deferred charge	—	—	—	—	1,335	1,170	—	—	—	—	1,335	1,170
Amortization of capital assets	—	—	—	—	31,976	27,208	—	—	—	—	31,976	27,208
	<u>357,009</u>	<u>343,164</u>	<u>128,420</u>	<u>117,107</u>	<u>67,552</u>	<u>56,997</u>	<u>650</u>	<u>246</u>	<u>—</u>	<u>24</u>	<u>553,631</u>	<u>517,538</u>
Revenue surplus (shortfall) in relation to expenses before exceptional items												
	(12,825)	(25,271)	5,890	3,850	362	5,523	3,122	5,036	430	3,447	(3,021)	(7,415)
Lump sum grant	—	17,268	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17,268
Revenue surplus (shortfall) in relation to expenses												
	<u>(12,825)</u>	<u>(8,003)</u>	<u>5,890</u>	<u>3,850</u>	<u>362</u>	<u>5,523</u>	<u>3,122</u>	<u>5,036</u>	<u>430</u>	<u>3,447</u>	<u>(3,021)</u>	<u>9,853</u>